

Република Српска
УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ
Наставно-научно вијеће

Број: 05-90/06
Дана, 16.03.2006. године

На основу члана 102. и 103. Закона о универзитету ("Сл. гласник Републике Српске", број 12/93) и члана 113. Статута Универзитета у Бањој Луци, Наставно-научно вијеће Универзитета на сједници од 15.03.2006. године,
д о н о с и

О Д Л У К У

Даје се сагласност на Одлуку Наставно-научног вијећа Филозофског факултета о избору **мр КОРНЕЛИЈЕ ТАЊГА** у звање вишег асистента на предмету Њемачки језик на Одсјеку за њемачки језик и књижевност, на период од пет година.

Образложење

Филозофски факултет у Бањој Луци доставио је на сагласност Одлуку о избору мр Корнелије Тања у сарадничко звање – виши асистент.

Наставно-научно вијеће Универзитета на сједници одржаној 15.03.2006. године утврдило је да је наведена Одлука у складу са одредбама Закона о универзитету и Статута Универзитета.

Сагласно члану 76, 102. и 103. Закона о универзитету, одлучено је као у диспозитиву ове Одлуке.

Достављено:

1. Факултету 2х
2. Архиви
3. Документацији



Академик проф. др Драгољуб Мирјанић

РЕПУБЛИКА СРПСКА
УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ
ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ

Број: 348/2006.

Дана, 9.3. 2006. године

ПРИМАЉЕНО: 09.03.2006.	
ОРГ. ЈЕД.	БРОЈ
05	90

На основу члана 84. Закона о универзитету («Службени гласник Републике Српске», број 12/93) и члана 144. Статута филозофског факултета у Бањој Луци, Наставно-научно вијеће Факултета на сједници која је одржана 02.03.2006. године, донијело

ОДЛУКУ

о усвајању Извјештаја Комисије за избор у звање сарадника

I

Мр Корнелиа Тања, магистар филолошких наука, бира се у звање вишег асистента на предмету ЊЕМАЧКИ ЈЕЗИК на Одсеку за њемачки језик и књижевност.

II

Комисија у саставу:

1. др Божинка Петронијевић, ванредни професор Филолошког факултета у Београду, председник
2. др Смиљка Срдић, доцент Филолошког факултета у Београду, члан
3. др Слободан Грубачић, редовни професор Филолошког факултета у Београду, члан

III

Ова Одлука се доставља Универзитету у Бањој Луци ради давања сагласности.

IV

Одлука ступа на снагу кад на исту да сагласност Универзитет у Бањој Луци.

Достављено:

1. Универзитету
2. Архиви



Наставно-научном вијећу
Филозофског факултета
у Бањој Луци

На основу члана 80, став 1, Закона о универзитету (*Службени гласник Републике Српске*, број 12/93), Наставно-научно вијеће Филозофског факултета у Бањој Луци, на сједници од 28.12.2005. године, именовало нас је у Комисију за припрему извештаја и приједлога за избор у звање вишег асистента за предмет **Њемачки језик** на Одсјеку за њемачки језик и књижевност. На расписани конкурс у *Службеном гласнику РС* од 22.12.2005. године јавио се један кандидат – мр Корнелиа Тања. Комисија је прегледала приложена документа и подноси Вијећу следећи

ИЗВЕШТАЈ

Мр Корнелиа Тања рођена је 28.06.1971. године у Дизелдорфу, СР Њемачка, гдје је завршила и основну школу. Матурирала је у Загребу и у њему започела студије Германистике и Италијанистике на тамошњем Филозофском факултету, а наставила их 1991/1992.године на Филолошком факултету у Београду, група Њемачки језик и књижевност, гдје је 2000. године и дипломирала; општи успјех у току студија 8,32 (осам 32/100), из уже струке 8,70 (осам и 70/100). *Послиједипломске студије*, смијер *Наука о језику*, започела је у Београду и завршила у Бањој Луци, гдје је у октобру 2005. године успјешно одбранила магистарски рад под називом **Њемачко-српско-хрватска лексикографија од почетка до краја 19.века**.

Од 2000., када је изабрана у звање асистента за предмет **Њемачки језик** на Одсјеку за њемачки језик и књижевност Филозофског факултета у Бањој Луци, до 2005. године држала је *асистентске вјежбе* из Морфологије, Синтаксе, Лексикологије и Граматике текста ; истовремено је држала и *лекторску наставу* у оквиру предмета Савремени њемачки језик, посебно *превођење* на њемачки језик, на свим годинама студија. У истом периоду ангажована је и ка *предавач* њемачког језика као изборног предмета.

У назначеном изборном периоду мр Корнелиа Тања учествовала је на неколиким семинарима у земљи и иностранству. Два мјесеца, 2002. године, провела је као стипендиста на *Институту за међународну комуникацију* у Дизелдорфу, СРЊ.

2. Библиографски подаци који су били предметом нашег ИЗВЕШТАЈА при избору у звање и на радно мјесто асистента за предмет Њемачки језик овде неће бити узети у разматрање. Пажња ће бити усмјерена само на минули период од протеклих пет година до данас.

Из приложене БИБЛИОГРАФИЈЕ која броји осам (8) јединица јасно проистиче да радови кандидаткиње највећим делом покривају области којима се бави и у настави: **научна област**, радови под бројем 1 и 2, и **преводи**, радови под бројем 3,4,5,6,7 и 8.

1. *Њемачко-српско-хрватска лексикографија од почетака до краја 19 вијека* (магистарски рад, 193 стр.)
2. *Разликовни рјечник српског и хрватског језика*, Преводилац, Београд 1999, стр.46-48 (приказ)
3. *Историја књижевности – историја менталитета* (Вернер Реке), Крајина, Бања Лука 2002, стр.51-61.
4. *Језичко право и кривица написаног* (Јуриј Мурашов), Крајина 4, Бања Лука 2002, стр.35-60.
5. *Егзистенцијална антропологија* (Ото Пегелер), Филозофски годишњак 1, Бања Лука 2003, стр.417-431.
6. *Шта знамо када истражимо људски геном?* (Лудгер Хоневелдер), Филозофски годишњак 1, Бања Лука 2003, стр.417-431.
7. *Етика и представа о човјеку* (Лудвиг Зип), Филозофски годишњак 1, Бања Лука 2003, стр.433-449.
8. *Мрежни социјални рад. Увод у социјални рад*, Филозофски факултет, Бања Лука 2004, 197 стр.


За место вишег асистента за предмет *Њемачки језик* на које кандидаткиња конкурише квалификују је примарно радови под бројем 1 и 2, оба из области *теоријске лексикографије*; преводи под бројем 3, 4, 5, 6, 7 и 8, сви из области *стручног превођења*, су у овом ИЗВЕШТАЈУ предметом нашег интересовања само у оној мјери у којој се кандидаткиња бави у свом наставном раду и проблемом практичног превођења, а што изискују потребе Факултета, тачније Студијске групе на којој колегиница ради.

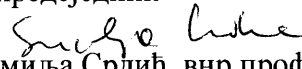
3. У педагошком раду мр Корнелиа Тања има искуство дуже од петогодишњег у претходном изборном периоду; стицала га је још у току студија на Филолошком факултету у Београду као демонстратор на лекторским вјежбама из Савременог њемачког језика. У раду са студентима је стручна и захтјевна, на испитима строга и правична, али би могла порадити на нешто већој тачности.


4. **Закључак:** На основу свега напред реченог сматрамо да кандидаткиња мр *Корнелиа Тања* испуњава све законом предвиђене услове за мјесто на које конкурише, па предлажемо Вијећу Филозофског факултета у Бањој Луци да је изабере у звање и на мјесто *вишег асистента* за предмет *Њемачки језик* на Одсјеку за њемачки језик и књижевност. Очекујемо да ће она на овом мјесту оправдати наша очекивања и очекивања Факултета те да ће убрзо пријавити тему за израду докторског рада који ће на вријеме у успјешно завршити.

Београд, 14.2.2006. год

КОМИСИЈА


1. др. Божинка Петронијевић, вр. проф.
Филолошког факултета у Београду,
председник


2. др. Смиља Срдић, вр. проф. Фил. фак.
Београд, члан


3. др. Слободан Грубачић, ред. проф.
Филолошки факултет у Београду,
члан